

6. ФГБУ "Федеральный центр нейрохирургии" Минздрава России (г. Новосибирск) // [Электронный ресурс]: Режим доступа: URL: <https://www.neuronsk.ru/> (дата обращения: 20.12.19).

УДК 811.124

**Шайдурова Э.В., Олехнович О.Г.  
ЭТИМОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ  
НЕВРОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Кафедра иностранных языков  
Уральский государственный медицинский университет  
Екатеринбург, Российская Федерация

**Shaidurova E.V., Olekhnovich O.G.  
ETHYMOLOGICAL ORIGIN  
OF NEUROLOGICAL TERMINOLOGY**

Department of foreign languages  
Ural state medical university  
Yekaterinburg, Russian Federation

Email: [evsh2008@mail.ru](mailto:evsh2008@mail.ru)

**Аннотация.** В статье рассмотрено семантическое происхождение некоторых латинских терминов, используемых в неврологии. Исследована этимология латинских терминов. В результате исследования терминологического словаря было выявлено 136 слов, описывающих симптомы и названия неврологических болезней. Большую часть слов составили термины греко-латинского происхождения, лишь несколько слов попали в терминологию из современных языков – английского и французского. Кроме того, в составе словаря встречаются эпонимы.

**Annotation.** The article considers the semantic origin of some Latin terms used in neurology. The etymology of Latin terms is investigated. As a result of the study of the terminological dictionary, 136 words were identified that describe the symptoms and names of neurological diseases. Most of the words were terms of Greek-Latin origin, only a few words fell into the terminology of modern languages - English and French. In addition, eponyms are found in the dictionary.

**Ключевые слова:** латинский язык, греческий язык, неврологическая терминология, этимология.

**Key words:** Latin, Greek, neurological terminology, etymology.

**Введение**

История развития медицинской терминологии, связанной с неврологией начинается еще в глубокой древности. Например, в Египте 3000 лет назад на

папирусах упоминаются такие патологии, как паралич и нарушение чувствительности, а в книгах Древней Индии сообщается об обмороках, головных болях, судорожных припадках (эпилепсии). Благодаря развитию новых технологий в медицине, врачами описываются и дополняются симптомы уже известных заболеваний, создаются инновационные способы лечения, однако термины претерпевают менее прогрессивные преобразования, большинство названий патологии нервной системы сохранились в современном мире. Подавляющее большинство терминов представлено словами, образованными от других основ (слов) с использованием приставок, суффиксов, приемов словосложения. Благодаря семантическому анализу составных частей таких слов, выясняется их значение.

**Цель исследования** — провести этимологический анализ клинических терминов, используемых в неврологии и охарактеризовать их с точки зрения языка-источника, на основе которых эти термины были созданы.

#### **Материалы и методы исследования**

В статье использованы этимологический и статистический методы исследования, с помощью которых характеризуются неврологические термины «Энциклопедического словаря медицинских терминов» Б. В. Петровского.

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

В процессе анализа терминологического словаря было выявлено 136 слов, описывающих симптомы и названия неврологических болезней, которые впоследствии были рассмотрены с точки зрения этимологии. Была выявлена статистическая закономерность, которая позволила сделать следующие наблюдения:

1. Большую часть слов составили термины греко-латинского происхождения – 120 слов, которые были сформированы двумя способами словообразования:

- аффиксацией: афазия – aphasia (образуется с помощью приставки а- от греч. phasis ‘речь’); дизартрия – dysarthria (dys- + греч. arthroō ‘членораздельно произносить’); полиомиелит – poliomyelitis (polio- + греч. myelos ‘спинной мозг’ + -itis (суффикс, обозначающий ‘воспалительное заболевание’); деменция – dementia (de- + лат. mens, mentis ‘ум, разум’); дискинезия – dyskinesia (dys- + греч. kinesis ‘движение’); гипоксия – hypoxia (hypo- + лат. oxigenium ‘кислород’); спондилит – spondylitis (spondyl- ‘позвонок’ + -itis); депрессия (лат. depressio, -onis f ‘депрессия, угнетенное состояние’).

- словосложением: миастения – myasthenia (от греч. myos ‘мышца’ и astheneia ‘бессилие, слабость’), остеохондроз – osteochondrosis (osteo- ‘кость’ + греч. chondros ‘хрящ’ + -osis), лагофтальм – lagophthalmus (греч. lagoos ‘заячий’ + ophthalmos ‘глаз’), миотония – myotonia (my- ‘мышца’ + греч. tonos ‘напряжение’), блефароспазм – blepharospasmus (blephar- ‘веко’ + spasmus ‘спазм’), неврастения (фр. neurasthénie от греч. neuron ‘нерв’, приставки а- и sthenia ‘сила, мощь’).

2. Французских по происхождению – 4 слова: абсанс (фр. absence ‘отсутствие’); мигрень (фр. migraine; устар. греч. синоним hemicrania ‘болезнь половины головы’); тик (фр. tic ‘судорожное подергивание’), сенестопатия (фр. cénesthopathie от фр. cénes < греч. koinos ‘общий’ + aisthēsis ‘чувство, ощущение’ + pathos ‘страдание, болезнь’).

3. Английских – 2 слова: крампи (от англ. cramp ‘судорога, спазм’), стресс (от англ. stress ‘напряжение, стресс’).

4. Отдельно можно выделить 10 болезней, названных в честь их открывателей [3], например: болезнь Альцгеймера открыл немецкий невролог, психиатр Алоиз Альцгеймер, описавший в 1906 данное заболевание; Хорея Гентингтона названа по имени американского доктора Джорджа Гентингтона; болезнь Паркинсона впервые описана в 1817 году английским врачом Джеймсом Паркинсоном в его эссе о «дрожательном параличе»; болезнь Бинсвангера (подкорковая атеросклеротическая энцефалопатия) впервые была описана швейцарским психиатром и неврологом Отто Бинсвангером в 1894 году; болезнь Верднига-Гоффмана (спинальная мышечная атрофия) впервые была описана у детей в 1891 году Г. Верднигом, а Дж. Гоффман обосновал нозологическую самостоятельность этого заболевания; болезнь Крейтцфельдта-Якоба – редко встречающееся дегенеративное заболевание головного мозга, названное в честь немецких врачей Ганса-Герхарда Крейтцфельдта и Альфонса Якоба.

Таким образом, значительная часть изученных слов имеет греко-латинское происхождение, так как именно древнегреческий и латинский языки являются актуальными международными источниками образования различных научных и медицинских терминов. Оставшиеся слова имеют современное происхождение от английского и французского языков.

Весьма интересно использование названий неврологических болезней в Древней Руси [4]. Так, эпилепсию ранее называли падучей болезнью или черной немочью, потому что во время приступа человек теряет сознание и падет, а черной – в старину считалось, что если человека накрыть черной тканью, он излечится. Односторонние головные боли называли гемикранией, в настоящее время синонимом является слово мигрень. Также сейчас существующие названия заболеваний имели следующие эквиваленты: судорога-корча, поясничная боль-опор, паралич – расслабленная немочь, головокружение – шат.

Историческое развитие имеет синонимичное название болезни Хореи – пляска святого Витта, которая проявляется большим количеством произвольных нескоординированных движений. Ранее в Германии считалось, что если станцевать перед статуей святого Витта, то весь день будешь чувствовать себя полным сил. Данные танцы были эмоциональны и экспрессивны, впоследствии из-за характерных симптомов, похожих на эти пляски, Хорею стали так называть.

#### **Выводы:**

1. Из числа рассмотренных слов, существенную часть слов неврологической терминологии составляют латинские, либо латинизированные

греческие по происхождению термины, небольшая распространенность выявлена у слов французского и английского происхождений.

2. Часть слов имеет историческое развитие, которое проявляется их в употреблении в новом синонимичном виде.

**Список литературы:**

1. Архипова И.С., Дриккер М.Б., Олехнович О.Г., Ольшванг О.Ю., Тихомирова А.В. TERMINOLOGIA MEDICA LATINA. Латинская медицинская терминология. Учебное пособие по латинскому языку для студентов лечебных факультетов медицинских вузов. Екатеринбург: УГМУ, 2019. – 223 с.

2. Энциклопедический словарь медицинских терминов: в 3-х томах / Под ред. Б.В. Петровского. – М.: Советская энциклопедия, 1982. – 1424 с.

3. Левин О.С. Неврология: справочник практического врача / О.С. Левин, Д.Р. Штульман - М.: МЕДпресс-информ, 2011. – 1024 с.

4. Давлетова А. Болезни из прошлого, поменявшие название // [Электронный ресурс]: Режим доступа: URL: [https://medaboutme.ru/obraz-zhizni/publikacii/stati/profilaktika/bolezni\\_iz\\_proshlogo\\_pomenyavshie\\_nazvanie](https://medaboutme.ru/obraz-zhizni/publikacii/stati/profilaktika/bolezni_iz_proshlogo_pomenyavshie_nazvanie).(дата обращения: 05.03.2020).

УДК 349.3

**Шакирова В.И., Акберова А.Е., Богданова Е.Н.  
ПРОБЛЕМА ДОСТУПНОСТИ НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ  
ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ В РОССИИ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ С  
ТЯЖЁЛЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ**

Кафедра истории, экономики, правоведения  
Уральский государственный медицинский университет  
Екатеринбург, Российская Федерация

**Shakirova V. I., Akberova, A.E., Bogdanova E. N.  
THE PROBLEM OF AVAILABILITY OF UNREGISTERED  
MEDICINES IN RUSSIA FOR PATIENTS WITH SEVERE DISEASES**

Department of history, economics, law  
Ural state medical university  
Yekaterinburg, Russian Federation

E-mail: shakirova.vi@mail.ru, kikimail16@gmail.com;

**Аннотация.** В статье анализируется нормативно-правовая база, регулирующая допуск происходящих из иностранных государств лекарственных препаратов, включенных в перечень жизненно необходимых и важнейших лекарственных препаратов. Изучается и систематизируется собранная автором информация о наиболее значимых проблемах правового регулирования получения импортных препаратов. Делается ряд предложений по совершенствованию